

THE MANDOLIN. (MANDOLINE)

(Composed in 1880)

PAUL VERLAINE (1844-1896)
Translated by Frederick H. Martens

(Original Key, C)

ACHILLE CLAUDE DEBUSSY
(1862 -)

Allegretto vivace (♩. = 126) *dolce e leggiero*

VOICE

PIANO

pp *sfp*

Ser - e - nad - ing
Les don-neurs de

beaux are court - ing La-dies fair who list - re - ply - ing To vows their
sé - ré - na - des Et les bel - les é - cou - teu - ses E - chan - gent

p dim.

pi - ty ex - hort - ing Where the dark branches are sigh -
des pro - pos fa - des Sous les ra - mu - res chan - teu -

p dim.

pp

ing. _____
ses. _____

There is Thyr - sis with A - min -
C'est Tir - cis et c'est A - min -

pp *p*

mf

- - ta, Or 'tis that tire - some Cli - tan -
- - te, Et c'est Vé - ter - nel Cli - tan -

mf

der, And there is Da - mis who makes for some cru - el
dre, Et c'est Da - mis qui pour main - te cru - el - le

più dim. *p*

maid his vers - es ten - - der.
fait maint vers ten - - dre.

sfz *dim.*

Their doub - lets, silk - - en and short, And their long
Leurs cour - tes ves - - tes de soir, Leurs lon - gues

gowns with trains trail - ing Their el - e - gance, their
ro - bes à queu - - es, Leur é - lé - gan - ce, Leur

rap - - ture, Their soft az - - ure
joi - - e Et leurs mol - - les

shad - ows fail - - ing,
om - bres bleu - - es,

Merge and turn in glam - or'd splen - dor Of a rose - gray
 Tour - bil - lon - nent dans l'ex - ta - se Du - ne lu - ne

moon - light fall - ing While thro' the light breez - es ten - der
 rose et gri - se, Et la man - do - li - ne ja - se

Tin - kles a man - do - lin call
 par - mi les fris - sons de bri

ing. se. La, la la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, la,

sempre pp

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line features a melodic line of eighth notes on the syllable 'la'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *sempre pp* is placed above the piano part.

la, la,

pp

più pp

This system contains measures 5 and 6. The vocal line continues with 'la, la'. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture. The dynamic marking *pp* is at the start, and *più pp* is placed below the piano part.

la, la, la, la,

sempre morendo
(toujours en allant se

This system contains measures 7 and 8. The vocal line has 'la, la, la, la'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic marking *sempre morendo* with the French translation *(toujours en allant se* is placed to the right.

la.

pendant)

sfp

8 bassa.....

This system contains measures 9 and 10. The vocal line has a long note 'la.' with a fermata. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic marking *sfp* is placed above the piano part. The system ends with the instruction *8 bassa.....* and an asterisk.